

Книга Премудрости Божией

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 291
ББК 86.3
К53

К53 Книга Премудрости Божией / – М.: Книга по Требованию, 2020. – 63 с.

ISBN 978-5-458-12302-0

Перевод доктора Франциска Скорины.

ISBN 978-5-458-12302-0

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2020

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2020

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint



Книга реконая прѣздѣрость божия
 починается. внейше яснѣ придетъ опрѣ-
 шествий новозаченни господя нашего
 ꙗко хрѣтя. ЯИМАТЬ ВОСБЕ ГЛАВЪ ДІ

ГЛАВЪ

О справедливости явы ꙗко возлюбилъ есѣ. Неъ
 добродетели поискали гда бога, ОДУХУ СТОМ
 ОУДАЛАННИ ШНАСМЕВАННА ИШРОПТАННА



ЮБИТЕ СПРАВЕДЛИВОСТЬ ЕМЪ ИЖЕ СУДИТЕ
 ЗЕМЛЮ. БЫШЛАИТЕ ОУДЪ БОГУ ВДОБРО-
 ТЪ, НЕЪПРОСТОСТИ СРЦА СОГЛЪДАИТЕ ЕГО.
 ꙗко злнденъ вывелъ ѿтыхъ омиже
 нѣискушлютъ его, и ѣвалѣтса тымъ

ПРЕМЪДРОСТЬ

Г.

Ерѣміѣ ꙗко ѿниже веру имаютъ еземъ • Превращенныѣ бо мысли шлѣчютъ шбога, искушена же цнота наказуетъ немѣдрѣхъ • Понеже съзловнею дѣшѣ невидеть мѣдрость, и ни пребывати бѣдетъ втеле подѣ дномъ грехомъ • Дѣхъ же стын наказанна шдалитѣ шчеловѣка льстиваго, и оидѣтъ штихъ мысли еже сѣтъ безъ розѣмѣ, и каранѣ бѣдетъ шприхажайщѣго безаконна • Дѣротливыѣ же естѣ дѣхъ мѣдрости, и не избавитъ злорѣчѣнаго шѣста его • Понеже лавенъ его свидѣтель е богу, и сѣрѣца его спытатель естѣ правнѣ, и языка его послѣхатель • Яко дѣхъ гдѣмъ наполнилѣ е всю всѣленнѣю, и то еже держитъ вси рѣчи, ѣмниѣ имѣтѣ гласѣ • И сего ради кто глѣтъ неправыѣ рѣчи не можѣтѣ тайти, и ниже минѣтъ его карающнѣ сѣдѣ • Вмышленнѣ же грѣшнаго пытаннѣ бѣдетъ, и рѣченъ его слышаннѣ приидѣтъ квогѣ, и караннѣ безаконнѣ его • Понеже оѣхо горливаѣ слышѣтъ вси рѣчи: и гѣкъ рѣпаннѣ не бѣдетъ сѣкрытъ • Бегодла блюдитѣсѣ шрѣпаннѣ еже вамъ не естѣ помощно, и шнасмеваннѣ воздержитѣ языкѣ, понеже рѣ тайнѣ дармо не поидѣтъ • Остѣ пакѣ ѿниже лѣжѣтъ оѣби

Ѹло

БОЖИЯ ~

влють душу • Не жадайте смрти вполаужени
жвота вашего, и ниже добывайте собѣ погнбелн вде
лехъ рѹкъ вашнхъ • Понеже богъ смрти не бчинилъ
ѣсть, и ни радѹетса впогнбелн жывыхъ • Бътво
рилъ бо ѣсть богъ абы были вси речн, и здравне
бчинилъ народы всеа вселенныа • И несть енихъ
лекарѣства загнутиа, яни прѣисподнихъ црѣво
ѣсть наземан • Праедаво вѣчна ѣсть и несмерте
лна, неправда же приводитъ смртъ • Грѣшници же
рѹкама и словы сохвтаннемъ добывали сѹть собѣ
ѣа, и мнши ю быти приателемъ збегалиса сѹть иже си
кни • Изавѣтъ заверали снєю, понеже смертн
сѹть годни тнн о ниже дрѹжатса смртню ~

ГЛАВА 5 ~

Мыслениа немилостивыхъ мидовъ иелаетъ :
И совете ихъ ѣже советаша нагда нашего Іс
Хрѣта повѣдаеть ~



Екоша войстиннѹ грѣшници мыслаше са
ми вобѣ неправедне • Кратокъ ѣ исто
шностню часъ жвота нашего, и несть по
легченнн наконци челоуѣка, и несть познанн

ПРЕМУДРОСТЬ

1

ОНЪ ЖЕ ЕМСТА НАЗВАТИМЪ ШАДА ПЕ ТИ СПОДНЕГО • ИКО
 ИЗНИЧЕГО ЖЕ НАРОДНОУ ОУСА • И ПОТОМЪ БУДЕМЪ ИКОВА
 ХОМЪ НИКОГДА НЕ БЫЛИ • ПОНЕЖЕ ДЫМЪ ИВЪТЪРЪ ЕСТЬ
 ЕМОЗДРАХЪ НАШИ, И СЛОВО ИСКРЪНО КЪ ПОРУШЕНИЮ СЕ
 РЦА НАШЕГО • ИКО ЗАГШЕННИ ПОПЪЛЪ БУДЕТЬ ТЛО
 НАШЕ, И ДУША РОЗВЪТЪЛ ИКО МАККИИ ВОЗДУХЪ • И
 ПОМИНЕТЪ ЖИВОТЪ НАШЪ ИКО СЛЕДЪ ОБЛАКОВЪ, И ИКО
 АТЛА РОСПРАШИТСА ЕЖЕ ЗАГНАНА БЫВАЕТЪ ЛУЧАМИ СОЛ
 НЕЧНЫМИ И ГОРЮЧЕСТИЮ ЕГО ИСКАЖЕНА • И ИМА НАШЕ
 ЗАПОМАНУТИЕ ПРИИМЪТЬ НАЧАТЬ, И НИКТОЖЕ НЕ ВОСПО
 МАНЕТЪ НА ДЕЛА НАША • ВРЕМЯ ОУБО НАШЕ ПОДОБНО
 ЕСТЬ СТЕНЮ ПРЕХОДАЩЕМУ, И НЕСТЬ НАВРАЩЕНИЯ КОН
 ЦА НАШЕГО, ИКО ЗАПЕНАТЪЛЪНЪ Е И НИКТОЖЕ ВОСПАТЬ НА
 ВРАТИТСА • БЕГО ДАЖЪ ПОДМО И ПОЖИВАИМО ДОБРЫХЪ
 РЕЧЕНЪ ЕЖЕ СУТЬ, И ОУЖИВАИМО СТВОРЪНИА ИКОВЫ ВО
 ЖЛАДОСТИ СКОРО • ВИНОМЪ ДРАГЫМЪ И МАСТАМИ НАПО
 ЛНИМОСА, И ДАНЕ МИНЕТЪ НАСЪ ЦЕЕТЪ ВРЕМЕНИ СЕГО •
 НАДЕЛАИМЫ СОБЪ РОЖАНЫХЪ ВЕНЦЕВЪ ПРЕЖДЕ НЕЖЕЛИ
 ОБВАНУТЬСЯ ЖАДНАА ЛУКА ДАНЕ БУДЕТЪ НАНЕЙЖЕБЫ НЕБЫ
 ЛО ЛЮБОДЕАНИЕ НАШЕ • И НЕДИНЬИЖЕ ЗНАСЪ ДАНЕВЫ
 МОЛВЪЕТСА ШПРЕ ЛЮБОДЕАНИА НАШЕГО, НА КАЖДОМЪ МЕ
 СТЕ ОСТАВАМЫ ЗНАМЕНА ВЕСЕЛИА НАШЕГО, ПОНЕЖЕ ТО

Исладис

БОЖИЯ

ЕСТЬ ДОЛА НАША ИТО Е ЖРЕБИ НАШЕ • ИЗОБИМО
УБОГАГО СПРАВЕДЛИВАГО, ИМЕЮЩИМЪ ВОСХИТИ ИМИ ^{УДО} ^{ЕИ}
СТАРОМУ, ИМЕТИМО СЕДИНЫ МУЖА ЛЕТНИГО • НЕ
ДЛЕУДЕТЬ СИЛА НАША ЗАКОНЪ НЕСПРАВЕДЛИВОСТИ, ПО
МЕЖЕ ЧТО Е НЕСИЛНО, НЕОЖИТОЧНО ЗНАЙДЕНО БЫЛАЕ :

БЕГОРАДИ ОБИИДИМО ПРАВЕДНАГО, ИКО НЕОЖИТОЧЕНЪ
ЕСТЬ НАМЪ, ИПРОТИВЕНЪ Е ДЕЛОМЪ НАШИМЪ, ИКА
РАЕТЬ НАСЪ ГРЕХЪ РАДИ ЗАКОНА, ИРОЗЪСЛАВЛЯЕ НАШЕ
ГРЕХИ ЖИТИА НАШЕГО • ВИЖЕТЬ ИЖЕ ПЛОУКУ БОЖИЮ
ИМАТЬ, ИСИНОМЕА БОЖИИМЪ НАЗЫВАЕТЬ, ИБЫСТЬ НА
ОБЪЯВЛЕННІЕ МЫСЛЕИ НАШИ • ТАЖЕКЪ ЕСТЬ НАМЪ
ЧЕЖЕ ИКОСИ ДЕННЮ, ИКО НЕРОЗНАЕТСА СЫНЫМИ ЖИВОУ
ЕГО, ИПРЕМЕНИ СЪТЬ ПУТИ ЕГО • ИКОСИ БЕЗУМ
НИИ ПОДЧЕНИ ЕСМО ШНЕГО, ИБЛЮДЕТСА ШПОТНИ НАШИ
ИКОСИ ШНЕЧИСТОТЫ • ИПРЕДЪКЛАДАЕ НАМЪ ПОСЛА
ДНИЕ РЕЧИ ПРАВЕДНЫХЪ ЛЮДЕИ, ИХВАЛИТСА ИЖЕ ИМАТ
ШЦА БОГА • БОГЛЕДИМЫ ПРОТО ЕСТЬЛИ СЪТЬ ПРАВЕ
СЛОВА ЕГО, ИСКУСМЫ КОИ РЕЧИ ИМЛЮТЬ ПРИИТИ НАНЕ
ГО, ИБВЕМЫ ЧТО БУДЕТЬ ПОСЛАДНЕЕ ЕГО • ПОМЕЖЕ
ЕСТЬЛИ ЕСТЬ СЫНЪ БОЖИИ ПРИИМЕТЬ И, ИИЗБЕЛЕНТЬ
ЕГО ИЗРУКУ СЪПРОТИВНИКОВЪ • НАСКИАЕМЪ ИМУКА ^{ИИ} ^{КЗ}
МИ ИСПЫТАЕМО ЕГО, ЯБЫХОМЪ ПОЗНАЛИ ПОЧЛИВОСТЬ ЕГО

БОЖИЦА

СѢТЬ ОУПОКОЕНЫ, ИСТЪЛН КОГДА ПРѢДЪ ЛЮДЪМН
МУКИ ТЕРПѢЛИ СҮТЬ, НАДЕЖАЖЕ И НЕСМЕРТЕЛЬНОСТИ ПО
ЛНА ЕСТЬ. БМЛЛХЪ РЧАХЪ ПОСТРАДАЛИ СҮТЬ, ИВО
МНОГОМЪ ДОБРѢ СПОДОБЕНИ БҮДУТЪ, ПОНЕЖЕ КОГЪ ИСКУ
СИЛЪ И ИЗМАШОЛЪ ЕСТЬ ГОДНЫХЪ СЕБѢ. ЯКО ЗАТЛ
ВЕРШИ ОГНАНЕ ИСКУСИЛЪ И, ИЯКО ЖЕРТВУ ВСЮ СѢ
ЖЕНИМЪ ВОЗЛЮБИЛЪ ЕСТЬ, ИЧАКОМЪ СВОИМЪ БҮДЕТЪ ОСМО
ТРЕННЕ И. ЛЬСТНУТНА БҮДУТЪ ПРЛБЕДНИИ, ИЯКО
ИСКРЫ МЕЖИ ТРОСТНЕМЪ ЛЕТАТИ БҮДУТЬ. СВЛТНИ
СҮДНИ БҮДУТЬ НАРОДЫ, НЕЛАДЕТИ БҮДУТЪ НАДЪ ЛЮ Изд 71
ДЪМИ, ИЩЕТЪ СОВАТИ БҮДЕТЬ ГДЬ И БОВЪКИ. УПОСА
ЮЩИЕ НАГДА ПОРАЗУМЕЮТЬ ПРАВДУ, ИВЕРНИИ СВМЛТИ
ЕГО ПРИЗВОЛЪТЪ ЕМУ, ПОНЕЖЕ ДАРЪ ИМНРЪ ЕСТЬ ИЗЪ
БРАНИМЪ ЕГО. ГРЕШНИЦИЖЕ ПОМЫСЛАХЪ СВОИ
КАРАНИЕ ИМЕТИ БҮДУТЬ, ОНИЖЕ ЗАМЕДЛАН ПРЛБЕДНАГО:
ИЩГДА ШСТҮПИЛИ. ИЩДРОСТЬ УБО ИНАКАЗАНИЕ КТО
ЗАМЕТАЕТЪ НЕЦЛСТАИВЪ ЕСТЬ, ИПРАЗНА ЕСТЬ НАДЕЖА И
ИТРУЖАННЕ БЕЗЪ ПЛОДУ, ИНЕУЖИТОЧНА ДЕЛА И. МЕ
НЫ ИХЪ НЕМУДРЫ СҮТЬ, ИНАИГОРШНЕ СЫНОВѢ И, ПРО ИСАИ 2
КАМТО СЕМА ИХЪ. ПОНЕЖЕ ПЛАСНА ЕСТЬ НЕПЛОДНАМЪ
ИНЕПОСКВЕРЕНАМЪ, ИТАМЪ ЕЖЕ НЕПОЗНАЛА ЛОЖА ВОГРЕСЕ:
ИМЕТИ БҮДЕТЪ БЛАГОДАТЪ ОУДЫСМОТРЕННИ ДУШЪ СТЫХЪ

ПРЕМЪДРОСТЬ

57

Идеже въстаникъ оубо нечинилъ есть руками своими
Исавъ не законна • и ниже помыслилъ набога злого • Дланъ
ѡбо будетъ таковому избранникъ даръ вери • и часть
вохраме божиемъ наимпріемнѣиша • Добрыхъ бо
трудовъ пролаваенъ есть плодъ • иже не ѡпадетъ
корень мудрости • Сынове же прелюбидѣнцы въ
гинутии ебдѣтъ • и ѡзлого ложа семя искорѣнено
будеть • Естанже пакъ долгаго живота будутъ ени
что сменати • и безочти будетъ наимосаѣднѣиша
старость и • и естли скоро изомрутъ небудуть иже
ти надѣи • и ни едеи признаиша будутъ имети вы
молву • Народовъ оубо неправи твѣрдое сѣтъ по
еиселнъ •

ГЛАВА 2

Поведаеть о чистомъ роженіи людеи праведныхъ
О шастинъ справедливыхъ • О старости еже е
честна монъ долговѣчна • О погисели нечестн
ныхъ • И о смрти людеи праведныхъ •



Иако велии прекрасныи есть народъ изъ
исностнѣю • не смертелна ѡбо е память его
понеже и ѡ гла бога злемъ есть и оучило
вѣкова • внигда присныи есть наследу

ПРЕМЪДРОСТЬ

3 ~

Когѣ ѿ
Зѣтѣс

ОНЪЖЕ ЕСТЬ БЕЗЪ НАКАЖЕННА ЗЛОСТИ • ИСКОМАНЫИ
ВОКРАТЦЕ ВЫПОЛНИЛЪ ВРЕМЕНА МНОГАА , ПОНЕЖЕ ЛЮБА
БЫЛА БОГУ ДУША ЕГО • Протожъ поспѣшила ѣсть
БОГЪ ВЫВЕСТИ ЕГО ШСРЕДЫ БЕЗАКОННА • Люднѣже
вндащн и неразумѣюще , и ниже покладяюще силъ въ
срца свои , иже млтѣ кожимъ и милострднѣе ѣсть
мастыхъ его , и возрннѣ наизбраннмъ его • Чи
ловѣкъже справедливый осужде несправедливыхъ
живыхъ , и младость борзо искомъчала осуждетъ
долгын животъ неправеднаго • Обрлтѣбо конць
мудраго , и непоразбмеютъ чтобы мыслилъ онемъ
богъ , и чему бменшилъ его господь • Обрлтѣже
ипогордмтъ имъ , и попоругатиса бдетъ имъ гдѣ •
Ивудутъ потомъ падящнѣ безочти , и въпоганенин
посрѣди мертвыхъ вобѣки • Ико разторгнетъ и на
дутыхъ безгласу , и порушитъ ѣ шбденил и , и на
конць ббдутъ опущени • Ивудутъ рыдатиса ,
ипаметъ и загинетъ • Прийдутъ оувоспоминанн
греховъ свой страшнен , и преведутъ ѣ изъ другос
СТРАНЫ БЕЗАКОННА ИХЪ ~

ГЛАВА

7 ~

